

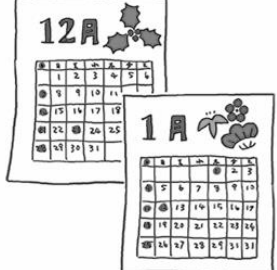


ぶんか きろく
「文化」の記録

REGISTRO CULTURAL

No Básico 1 Rikai, há “ことばと文化 (língua e cultura)” dentro de algumas lições que abordam aspectos culturais. Nestas colunas, pergunta-se o que você faria em uma determinada situação. Não há uma resposta correta, pois ela será diferente mesmo entre os japoneses. Ao invés de procurar por uma resposta correta, **tente entender o que há atrás dessas expressões** e, se possível, pergunte a um japonês. E depois, reflita o quê e o porquê de você ou a maioria dos brasileiros faria nessas situações. PODE SER QUE TENHA NOVAS DESCOBERTAS! ^^



トピック ク&ダ	Se fosse você, o que diria nesta situação? Por quê?
1 35 ページ	<p>かぞくを ほめられたら、あなたは 何と 言います。</p> <p>Se alguém da sua família é elogiado, o que você diz?</p> <p>1 a ありがとうございます。</p> <p>35 b そんな こと ありません。(Não, de forma alguma.)</p> <p>ページ c 私(わたし)も そう 思(おも)います。(Eu também acho.)</p> <p>d そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> <div style="float: right; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>お(お)子さん、あ(あ)たまが よ(よ)さそうですね。</p> </div> 
2 43 ページ	<p>レストランで 店(みせ)の 人(ひと)を よぶ とき、何(なん)と 言(い)いますか。</p> <p>O que você diz quando chama um atendente no restaurante?</p> <p>2 a すみません。</p> <p>b お(お)願(ねが)いします。</p> <p>43 c お(お)ねえさん! / お(お)に(に)い(い)さん!</p> <p>ページ d (何(なん)も 言(い)いません。手(て)を あ(あ)げます。) (Não diz nada. Levanta a mão.)</p> <p>e そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> 
4 91 ページ	<p>12月31日に 何(なん)と 言(い)いますか。</p> <p>O que você diz no dia 31 de dezembro?</p> <p>4 a あけまして お(お)めで(め)と(と)う(う)ご(ご)ざ(ざ)い(い)ま(ま)す。</p> <p>91 b よ(よ)い お(お)年(とし)を(を) / よ(よ)い 年(とし)を(を) お(お)む(む)か(か)え(え)く(く)だ(だ)さ(さ)い。</p> <p>(Um bom ano. Que tenha uma boa passagem de ano)</p> <p>ページ c 今(こ)年(とし)も どうぞ よ(よ)ろ(ろ)しく。</p> <p>d そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> 

<p>6 115 ページ</p>	<p>自分の <small>じぶん</small> いけんと ちがう いけんを <small>いわ</small>れた とき、どう こだえますか。 Quando alguém fala uma opinião diferente da sua, como você responde?</p> <p>a それは ちがいます。 (Isso está errado.) b 私は <small>わたし</small> そう <small>おも</small>いません。 (Eu não acho assim.) c そうですか。 d そうかもしれません。 (Pode ser.) e そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
<p>8 139 ページ</p>	<p>ほかの <small>ひと</small> 人に ちゅういする とき、どう <small>い</small>いますか。 Quando quer chamar atenção de alguém, o que você diz?</p> <p>a <small>でんき</small> 電気が ついたままですよ。 (A luz continua acesa.) b <small>でんき</small> 電気を つけたのは あなたですか。 (Foi você quem acendeu a luz?) c <small>でんき</small> 電気を けして ください。 (Apague a luz.) d (ちゅういしません。) e そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
<p>9 165 ページ</p>	<p>友だちの <small>とも</small> きんきょうを <small>き</small>いて、あまり よくない <small>はなし</small> 話があつたら、あなたは <small>なん</small> 何と <small>い</small>いますか。 Se ouvir uma notícia não muito boa do seu amigo, o que você diz?</p> <p>a ざんねんですね。 (Que pena.) b がんばってください。 (Esforce-se.) c たいへんですね。 (Que duro.) d そうですか。 e そのほか Outros _____</p> <p><Por quê?></p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>